

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Tarjouskilpailuilmotus Suomesta ja Ruotsista vietävän kauran vientituesta

(2004/C 144/06)

I Asia

1. Järjestetään tarjouskilpailu kaikkiin kolmansiin maihin Romaniaa ja Bulgariaa lukuun ottamatta vietävän CN-koodiin 1004 00 00 kuuluvan kauran vientituesta.
2. Tarjouskilpailu järjestetään seuraavien säännösten mukaisesti:
 - neuvoston asetus (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾,
 - komission asetus (EY) N:o 1501/95 ⁽²⁾,
 - komission asetus (EY) N:o 1005/2004 ⁽³⁾.

II Määräajat

1. Ensimmäisen viikoittaisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräaika alkaa 28 päivänä toukokuuta 2004 ja päättyy 3 päivänä kesäkuuta 2004 kello 10.00.
2. Seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy joka viikon torstaina kello 10.00.

Toisen viikoittaisen tarjouskilpailun ja sitä seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika alkaa edellisen määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä.

3. Tämä ilmoitus koskee ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamista. Ilmoitus pätee kaikkiin tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettäviin viikoittaisiin tarjouskilpailuihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta ilmoituksen muuttamista tai korvaamista.

III Tarjoukset

1. Tarjoukset on tehtävä kirjallisina viimeistään II osastossa ilmoitettuna määräaikoina ja kellonaikoina jättämällä tarjous vastaanottoilmoitusta vastaan tai kirjattuna kirjeenä, teleksinä, faksina tai sähköenä jompaankumpaan seuraavista osoitteista:

— Statens Jordbruksverk,
Vallgatan 8,
S-55182 Jönköping
(teleksi: 709 91 SJV-S, faksi: 36 19 05 46)

— Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö PL 30,
FIN-00023 Valtioneuvosto
(faksi: (358-9) 16 05 27 72, (358-9) 16 05 27 78)

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003,

⁽²⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003,

⁽³⁾ EUVL L 183, 20.5.2004, s. 28.

Tarjoukset, joita ei esitetä teleksinä, faksina eikä sähköpostina, on lähetettävä asianomaiseen osoitteeseen kahdessa sisäkkäisessä suljetussa kirjekuoressa. Sisemmässä suljetussa kirjekuoressa on oltava merkintä: "Offre en relation avec l'adjudication de la restitution à l'exportation d'avoine exportée à partir de la Finlande et de la Suède vers tous les pays tiers, à l'exclusion de la Roumanie, et de la Bulgarie — règlement (CE) n° 1005/2004 — confidentiel" (Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin Romaniaa ja Bulgariaa lukuun ottamatta vietävän kauran vientituesta — asetus (EY) N:o 1005/2004 — luottamuksellinen).

Tarjousta ei voi peruuttaa ennen kuin asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa tarjouksentekijälle tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjous sekä asetuksen (EY) N:o 1501/95 5 artiklan 3 kohdassa ja asetuksen (EY) N:o 1005/2004 3 artiklassa tarkoitettu todiste ja sitoumus on kirjoitettava jollakin sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jonka toimivaltaiselle viranomaiselle tarjous jätetään.

IV Tarjouskilpailuun liittyvä vakuus

Tarjouskilpailuun liittyvä vakuus asetetaan toimivaltaisen viranomaisen hyväksi.

V Tarjouskilpailun ratkaiseminen

Tarjouskilpailun voittaminen tarkoittaa, että:

- a) jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, myönnetään vientitodistus, jossa mainitaan tarjouksessa tarkoitettu vientituki ja joka koskee kyseistä määrää;
 - b) a alakohdassa tarkoitettussa jäsenvaltiossa on haettava vientitodistus kyseiselle määrälle.
-